

De Troie à l'Italie : le voyage d'Énée

LECTURE

Énée quitte Troie en flammes pour fonder une nouvelle ville. Après avoir erré en Méditerranée, le prince troyen arrive en Italie et apprend de l'ombre de son père la prédiction des dieux : « Vous serez arrivés quand vous mangerez vos tables. »

AENEAS primique duces et pulcher Iulus
Corpora sub ramis deponunt arboris altae
Instituuntque dapes et adorea liba per herbam
Subjiciunt epulis sic Jupiter ipse monebat
et Cereale solum pomis agrestibus augent.

Une fois la nourriture avalée, affamés, ils mangent même les galettes sur lesquelles était posée la nourriture...

- 5 « Heus ! etiam mensas consumimus », inquit Iulus,
Nec plura adludens. Ea vox audita laborum
Prima tulit finem, primamque loquentis ab ore
Eripuit pater ac stupefactus numine pressit.
Continuo : « Salve fatis mihi debita tellus
10 Vosque, » ait, « O fidi Trojae salvete penates ;
Hic domus, haec patria est. Genitor mihi talia namque
Nunc repeto Anchises fatorum arcana reliquit [...] »

■ Virgile, *Énéide* (1^{er} siècle), livre VII,
v. 107-110 et 116-123, trad. A.-M. Boxus et J. Poucet,
© Bibliotheca Selecta Classica

Le Bernin, *Énée fuyant Troie avec Anchise et Ascagne* (1618-1619), marbre, galerie Borghèse, Rome



Énée, ainsi que les principaux chefs et le beau Iule, s'étendent sous les branches d'un grand arbre, et commencent leur repas ; dans l'herbe, ils présentent les mets : des gâteaux de froment - ainsi le recommandait Jupiter lui-même -, et, posés sur ce socle de Cérès, des fruits champêtres.

« Hé ! Nous avons même mangé nos tables ! », dit seulement Iule en riant. Cette parole fut le premier signal annonçant la fin de leurs épreuves. Immédiatement, son père Énée la cueillit sur ses lèvres et, l'interrompant, sous l'emprise d'une puissance divine, il ajouta aussitôt : « Salut, terre promise par les destins, et salut à vous, ô fidèles Pénates de Troie. Voici notre demeure, voici notre patrie. Mon père Anchise en effet, je m'en souviens maintenant, m'a confié ces secrets des destins [...] »

1) **vers 1** : Repérez les personnages dans le texte latin.

2) a) **vers 8 et 11** : Relevez les deux mots latins qui signifient père.

b) Qui est le père d'Énée ? De qui Énée est-il le père ?

3) a) **vers 3-4** : quelle nourriture Énée et ses compagnons mangent-ils ?

b) Quelle est la double fonction de ce 1^{er} repas dans le Latium ?

4) a) **vers 5-6** : Qui parle ? Quel mot latin indique qu'il s'agit d'une plaisanterie ? Expliquez-la.

b) Comment Énée réagit-il à cette plaisanterie ? Pourquoi ?

5) a) **vers 9-10** : À qui Énée adresse-t-il son salut ?

b) Que révèle-t-il à ses compagnons ? Qui lui avait confié ce secret ?

BILAN : Quelle était la mission confiée à Énée ? L'a-t-il réussie ?
